

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ
ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА**

Факультет іноземних мов
Кафедра французької філології

**Силабус навчальної дисципліни
ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЯ**

Рівень вищої освіти – другий (магістерський)

Освітня програма
«Французька мова і література, англійська мова, переклад»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад
включно), перша – французька

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри французької філології
Протокол № _1 від “29” серпня 2023 р.

м. Івано-Франківськ – 2023

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Лінгвокультурологія
Викладач (-і)	Бігун Ольга Альбертівна
Контактний телефон викладача	0342 52 08 43
Е-mail викладача	olga.bigun@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС, 90 год.
Покликання для приєднання до курсу на сайті дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	Згідно розкладу
2. Анотація до навчальної дисципліни	
<p>Дисципліна «Лінгвокультурологія» викладається на першому році навчання для студентів 2-го (магістерського) рівня спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Основними організаційними формами навчання є лекційні та практичні заняття. Лекції, тематика яких базується на ключових положеннях лінгвокраїнознавства та культурології і має науково-пізнавальну спрямованість, покликані підвищити інтерес студентів до глибшого самостійного вивчення питань курсу. Практичні заняття, на яких розглядаються найпроблемніші питання курсу як у вигляді дискусій, так і у формі доповідей і презентацій, закріплять набути на лекціях і під час самостійної підготовки знання, сформулюють у студентів систему поглядів про специфіку функціонування мови як засобу міжкультурного спілкування, основні сфери життя франкомовних країн. Курс вивчається у 1-му семестрі і завершується заліком. Викладається французькою мовою.</p>	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<p>Мета: розширення лінгвістичних і національно-культурних знань студентів філологів, їхніх перекладацьких, комунікативних і міжкультурних можливостей через комплексне вивчення зв'язку мови з культурою; підвищити їхній загальнокультурний рівень, збагатити словниковий запас відповідною термінологією, що сприятиме формуванню соціокультурної, соціолінгвістичної та міжкультурної компетенцій, позитивно вплине на оволодіння ними усним і писемним французьким мовленням.</p> <p>Цілі: формування у студентів цілісного уявлення про мову як засобу накопичення та передачі з покоління в покоління суспільно-історичного досвіду її носіїв; збагачення культурологічних знань студентів та формування у них здібності розуміти ментальність носіїв французької мови на основі набутих практичних умінь, які вони зможуть застосувати в професійній діяльності вчителя/викладача французької мови.</p>	
4. Програмні компетентності	
<p>Студент повинен володіти такими загальними та фаховими компетентностями:</p> <ul style="list-style-type: none"> — узагальнювати отримані теоретичні знання з курсу; — виявляти, ставити та вирішувати проблемні питання, що винесені на самостійне опрацювання; — аналізувати самостійно отриману інформацію та генерувати нові ідеї; — орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах, методологічних принципах і методичних прийомах лінгвістичного дослідження; — застосовувати сучасні методики та інноваційні технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в галузі лінгвокраїнознавства; — планувати, організовувати, здійснювати і презентувати наукове теоретичне і прикладне дослідження у філології 	
5. Програмні результати навчання	
<p>Результати навчання:</p> <ul style="list-style-type: none"> • — застосовувати здобуті лінгвокультурологічні та лінгвокраїнознавчі знання в удосконаленні практики спілкування, перекладу та адаптації до особливостей професійної діяльності; • — бути креативним та самонавчатись; • — узагальнювати спостереження над фактичним матеріалом; • — аналізувати специфіку функціонування мови як засобу міжкультурного спілкування і відображення традицій та особливостей національного бачення світу народом-носієм мови, визнавати мультикультурність світу, керуватись у своїй діяльності принципами толерантності, 	

діалогу та співробітництва;			
<ul style="list-style-type: none"> — робити усне повідомлення з предмету пошуку, вільно користуючись фаховою термінологією та картами країни і світу. 			
6. Організація навчання			
Обсяг навчальної дисципліни			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
лекції		12	
практичні		18	
самостійна робота		60	
Ознаки навчальної дисципліни			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язкова / вибіркова
1	035 Філологія	1	Вибіркова
Тематика навчальної дисципліни			
Тема		кількість год.	
Тема		лекції	заняття
		сам. роб.	
Тема 1. Objet d'études de la civilisation linguistique. Tableau générale de la situation linguistique du monde. Classification des langues. Création de l'Union européenne. Le rôle et la place de la France et du français dans l'UE.		2	2
		7	
Тема 2. Présentation de la France et du français — sa langue nationale et officielle. Organisation politique. Les caractères originaux de l'espace français. Divisions administratives. Régions de la France métropolitaine. Cultures régionales.		2	2
		7	
Тема 3. Le français dans le monde. La Francophonie. Les trois définitions de la francophonie. La francophonie en chiffres. Le drapeau de la Francophonie et sa symbolique. Le système francophone. Les instances de décision.		2	2
		7	
Тема 4. Territoires français en dehors de l'Hexagone. Les possessions d'outre-mer: nouvelle classifications.		2	2
		7	
Тема 5. L'Europe francophone. Le français en Belgique (belgicisms), en Suisse, au Luxembourg et en Italie (Val d'Aoste).			2
			9
Тема 6. Les pays francophones de l'Afrique. L'africanisation du français.		2	2
		7	
Тема 7. Les particularités phonétique et lexicales du français de l'Amérique du Nord. Les particularités phonétique et lexicales du français de Québec. Les phénomènes de civilisations de Québec, de Nouveau-Brunswick et de Louisiane.			2
			7
Тема 8. Les réalités de la France. La France, les Français, culture et traditions.		2	2
		9	
Тема 9. La mentalité française. La vie actuelle de France			2
			9
ЗАГ.:		12	18
		60	
7. Система оцінювання навчальної дисципліни			
Загальна система оцінювання курсу	Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті: Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника та Порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника .		

«5» – творчо-інноваційний характер виконання роботи;
 «4» – робота демонструє глибоке знання тематики та проблематики матеріалу, що вивчається;
 «3-2» – робота демонструє репродуктивне знання тематики та проблематики матеріалу, що вивчається;
 «0» – робота демонструє відсутність репродуктивного знання тематики та проблематики матеріалу, що вивчається.

Таблиця 1

Сума балів за всі види навчальної діяльності

Контроль	Аудиторна робота	Самостійна робота	Підсумк. контроль (залік)	Усього
Ваговий коефіцієнт	10	5	5	
Максимальна к-ть балів	50	25	25	100
	„5” – 50 „4” – 40 „3” – 30 „2” – 20	„5” – 25 „4” – 20 „3” – 15 „2” – 10	„5” – 25 „4” – 20 „3” – 15 „2” – 10	

Практичне заняття (аудиторна робота)

Критерії оцінювання аудиторної роботи студентів. Ваговий коефіцієнт 10. Максимальна кількість балів 50.

Поточний облік успішності студентів на основі п'ятибальної шкали оцінок відповідає:

5 балів студент отримує за вичерпну відповідь з теоретичного (практичного) питання, яке розглядається, за умови її оформлення відповідно до норм французького мовлення.

4 бали – за повну відповідь, проте з однією-двома змістовими неточностями, незначною кількістю мовних помилок.

3 бали – за неповну відповідь, або таку, що містить ряд змістових неточностей і незначну кількість мовних помилок.

2 бали – за часткову, з грубими змістовими недоліками відповідь, або за її невідповідність питанню чи відсутність взагалі; відповідь, що містить значну кількість помилок, які порушують акт комунікації, унеможливають розуміння зміст висловленого.

Самостійна робота

Критерії оцінювання самостійної роботи студентів. Ваговий коефіцієнт 5. Максимальна кількість балів 25.

Підсумковий контроль (залік)

Підсумкова контрольна робота – тестові завдання, які охоплюють матеріал дисципліни. Допуск до підсумкового контролю - виконання усіх запланованих програмою дисципліни форм навчальної роботи, які підлягають контрольному оцінюванню. Мінімальна кількість балів становить не менше 50 балів за аудиторну та самостійну роботу.

Тест складається з 25 завдань формату «множинний вибір», виконання яких демонструє рівень прогнозованих результатів та сформованості у студентів компетентностей з дисципліни. Правильний варіант відповіді оцінюється в 1 бал. Виправлення не допускаються. Нерозбірливо написана, невірна відповідь, її відсутність – 0 балів.

Критерії оцінювання підсумкової роботи студентів. Ваговий коефіцієнт 5. Максимальна кількість балів 25.

Загальна оцінка курсу(оцінка)

Максимальна оцінка, яка присвоюється студентові за курс, становить 100 балів

ECTS та оцінка за національною шкалою)	<p>і містить суму балів за виконання аудиторної, самостійної роботи та підсумкового контролю.</p> <p style="text-align: center;">Шкала оцінювання: національна та ECTS</p> <p>90 – 100 A зараховано 80 – 89 B зараховано 70 – 79 C зараховано 60 – 69 D зараховано 50 – 59 E зараховано 26 – 49 Fx не зараховано з можливістю повторного складання 0-25 F не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни</p> <p>Оцінка «зараховано»</p> <ul style="list-style-type: none"> • кількість балів 90-100 (A); Студент виявив глибокі знання та розуміння матеріалу, дав логічну відповідь на всі завдання; • кількість балів 80-89 (B); Студент дуже добре володіє матеріалом і дав правильні відповіді на 80% завдань; • кількість балів 70-79 (C); Студент добре володіє матеріалом і дав правильні відповіді на 70% завдань; • кількість балів 60-69 (D); Студент виявляє достатньо добрі знання матеріалу і дав правильні відповіді на 60% завдань; • кількість балів 50-59 (E); Студент задовільно володіє матеріалом і дав правильні відповіді на 50% завдань. <p>Оцінка «не зараховано»</p> <ul style="list-style-type: none"> • кількість балів 49 і менше (F, Fx); Студент виявляє недостатнє розуміння матеріалу та дав неправильні відповіді на більш як 50% завдань.
--	---

8. Політика навчальної дисципліни

При виставленні **заліку** (максимум 100 балів) враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані під час аудиторних занять, а також бали за підсумковий контроль. Не допускається користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, а також списування та плагіат. Студенти мають право відпрацювати пропущені практичні заняття з поважних причин у письмовій формі.

- Студент повинен вчасно приходити на заняття. Викладач може не допустити студента до заняття, якщо він/вона спізнився без поважної на то причини.
- У випадку пропуску 3 чи більше практичних занять без поважної причини, студент може бути не допущений до підсумкового контролю (заліку), або його/її підсумкова оцінка буде знижена;
- Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю;
- Студент повинен бути толерантним у спілкуванні з викладачем та іншими студентами, зокрема під час обговорення питань на практичних заняттях;
- Студент на свій вибір має підготувати один виступ/проект/презентацію з матеріалу, що виноситься на самостійне вивчення;
- Якщо студент має скарги щодо оцінювання, якості надання послуг тощо, спершу треба повідомити про це викладача; якщо проблему не вдалося вирішити, студент має право звернутися до завідувача кафедри чи керівництва факультету;
- Студент повинен неухильно дотримуватися правил внутрішнього розпорядку навчального закладу; інших видів політики, передбаченої нормативними документами, що регулюють навчальний процес у ЗВО.

Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються «Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» <https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2022/11/polozhennia-pro-induvid.-grafik.pdf>

Порядок перезарахування результатів неформальної освіти в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів на платформах Coursera, Udemy, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується «Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» <https://nmv.pnu.edu.ua/wp->

[content/uploads/sites/118/2022/11/neformalna-osvita.pdf](https://pnu.edu.ua/content/uploads/sites/118/2022/11/neformalna-osvita.pdf)

Дотримання академічної доброчесності засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів університету: Ознайомитися з даними положеннями та документами можна за покликанням: <https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/>

8. Рекомендована література

Основна:

1. Клименко О. Франкомовні країни: Канада, Швейцарія, Бельгія. К.: Шк. Світ, 2007. 128 с.
2. Кость Г.М., Сулим О.І. Французька мова. Лінгвокраїнознавчий аспект = Le francais. L'aspect linguoculturel : навч. посібник. Львів : ЛНУ ім. І.Франка, 2013. 210 с.
3. Михайлова О.Г., Шмиголь Н.В. Лінгвокраїнознавство франкомовних країн : посібник для студентів вищих навчальних закладів. Вінниця : НОВА КНИГА, 2009. 216 с.
4. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В. Посібник з лінгвокраїнознавства "Autour du francais. Régions. Parlers régionaux" : навч. посібник. Івано-Франківськ : Симфонія форте, 2008. 112 с.
5. Цюпа Л.В., Скарбек О.Г. Le francais dans le monde. La Francophonie. Посібник з лінгвокраїнознавства. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2011. 112 с.
6. Labrune G. La geographie de la France. Pa s : Nathan, 2001. 158 p.
7. Steele R. Civilisation progressive du francais. Avec 400 activités. Pa s : Sejer, 2004. 186 p.

Допоміжна

1. Люшицька О.Х., Ружик К.М., Рішар-Запелла Ж. Обличчя Франції : навчальний посібник з країнознавства. Запоріжжя : ЗЛУ, 1999. 224 с.
2. Могила Л.М., Яцків Н.Я. Мистецтво Франції : навчальний посібник. Івано-Франківськ: Гостинець, 2007. 108 с.
3. Bohlmann F. Cuisine d'été. Paris : France Loisir, 2003. 64 p.
4. Carmenère C., Madevon D., Madevon P. Les vins de France. Oenologie et géographie. Pa s : Nathan, 1993. 160 p.
5. Civilisation progressive de la francophonie. Niveau intermédiaire. Paris: Clé internationale, 2003. 191 p.
6. Poignant. B. Langues et cultures régionales. Rapport au Premier ministre. Paris: 1998. 90 p.
7. Jacobs J. Fêtes et célébrations. Petite histoire de nos coutumes et traditions. Paris Libro, 2003. 92 p.
8. Julaud J.-J. La Géographie française pour les nuls. Paris : Editions générales First, 2006. 607 p.
9. Julaud J.-J. L'Histoire de France pour les nuls. Paris : Editions First, 2004. 704 p.
10. Knafou R. Géographie. Paris : Nathan, 1992. 226 p.
11. Labonne G. L'histoire de France. Paris : Nathan, 2002. 140 p.
12. Ligny de C., Rousselot M. La littérature française. Paris : Nathan, 2002. 160 p.